

Aaçlık GENOTİDın 70-ci yıldönümünü geçti! Gagauziya politikacıları, dilsiz gibi, sustular!



Bıldır tamamlandı 70 yıl, nicä gagauzlara karşı aaçlık GENOTİDı başladı, da Sovet Rejimin tarafından bu zorlan yapılan aaçlık GENOTİDında 1946-cı yılın güzündän 1947-ci yılın ilkyazınadan milletimizin 40-60% arası insanı, bir kabaatsız aaçlaa kurban olup, aaçlıktan öldü!

Bir yılın içindä biz durmamayca annattık bu KARA yıldönümü için. sayfalarımızda söz verdik onnara, kim bu cendemin içindän geçip, diri kaldı da büün annattı o acı aslılar için. Bir yıl biz bekledik, ani Gagauziya öndercileri hem politikacıları makar yarım laf söyleyeceklär bu BÜÜK TRAGEDİYA için. Ama onnar, dilsiz gibi, sustular, susêrlar hem susaceklar, zerä çekilerlär o damarlardan, kim bu GENOTİDı yaptı. O damarlardan, kim halkımızı sattı hem aaç braktı. O damarlardan, kim ekinerimizi alıp, sora kızlarımızı selskiy sovetlerdä çıplak soyundurup, gülmää alardı. O damarlardan, kim, devlettän aaç olannara verilän ekmekleri satardı da kurma iyärdi. O damarlardan... o kara damarlardan... o titsi damarlardan.

Onnarın Allhları var sa, o Allahlar onnardan soracek. Ama belli ani Allahları yok, şeytannarı var, da o şeytannar onnarı yannında tutêrlar. Dececeydik "Allaa onnarı prost etsin!", ama deyämeeriz, dilimiz dönmeer. Ko ölä da proet edilmedik kalsınnar.

Biz sa yakahım mumnarı hem ileştirelim kolaçları aaçlıkta zorlan

gidän o kabaatsız kurbannarın cannarı için! Allahım, işit hem acı!

PATRETLERDÄ: Komratı po-mana günündä.
Pomana ileştirer Sofiya Vasiyevna BOROGAN (Aleksandrovka küüyü, Bolgrad rayonu, Ukrayna).

Benim bir kabaatsız kırılan GAGAUZ Halkıma REKVIEM

Urun çannarı – onnar ötsünnär!
Aslıyı dünneyä essinnär!
Neleri geçirdik – görsünnär!
Neçin yas tutêr analar – bilsinnär!
Dualar okunsun, günnüklär tütsünnär –
Çannarlan bilä ko Cannar ötsünnär...
Üreklär barabar atsınnar –
Dünneyi ayaa kaldırsınnar...
Susarsa çannar, susarsa Cannar,
Kayıp İNSANNAR, kalacek –
cellatlar...

Mumnar ko yansın...
Stavrozlar yapılsın...
Kolivalar alınsın...
Şaraplar dadılsın...

Mezarlara sular dökülsün...
Günnüklär tütütsün...
Yaşlar ko aksın – hepsicii anılsın...

Hepsini analım sıradan –
Kim kabaatsız olduydu kurban...
Kimin canını koydular altara –
Aaçlaa, rejimä, Sibirlerä...
Hep-si-ni-i-i, a-a-alayıp, analı-ı-ım:
Adı olanı, adsız kalanı
birerdä sayalım... analım...
Dünneyä gelmeyän evladı dizelim...
analım...

Vatizädän ölä
günahsız cannarı dizelim... analım...
Stevnuzluu giimeyän, gözelim
kızları analım...
Analaa düşmeyän, donaklı gelini
analım...
Bobalık dadını datmayan oolları
analım...
Ana topunu, boba hakını
almayan analar-bobalar anılsın...
Vakıtsız gidän ihtêrlar... anılsın...

Yaahda oruçtan can verän insanar...
anılsın...

Göklerdän bakan cannar anılsın...
Hepsinin adı yazılsın, okunsun,
sayılsın,

Hiç bir da cancaaz kalmasın...
Hepsini sıradan analım...
Analım... dizelim... dizip, analım...
Dizmekten dolayılar ko ötsün,
Kahırdan acılar gömülsün...
Ba-a-arın, ba-a-arın,
ilinnensin ko cannar,

Ba-a-arın, ba-a-arın,
bayılınca acı duygular,
kesilince kuvet, tutulunca seslär...

Şindi susun!
Duadan, baarmaktan
Canımız dinnensin,
Aydınnık dünnä ilinnensin...

Yaşlardan süzülmüş gözümüz
ko görsün,
Yaşamak, İNASNNAR, kismetä ko dönsün.
Yaşlı vakıtlar da gitsin, ko bitsin –
Kara erinä biyazlar ko giinsin...
Duaklar, stevnuzluk dikilsin,
Kasımnan Hederlez dirilsin,
KURTLAR Canavar
yortusunnan gelsin...

Güneşlär şılasın, Kurbannar kesilsin...
Sofrada dualar sölsin...
Can saalı için dualar okunsun,
Vakit geldiynän YAS tutulusun...
Olmasın genä zaman da beter –
70 yıllık yasımız hep sürter... HEP
SÜRTER...

Todo ZANET,
"Rekvim" kıyadı, Kişinev, 2015 y.

Regional yaratmak Evin temel taşı atıldı

Canavar ayın 12-dä Komratda Regional yaratmak evin temel taşı atılmasının ofițial sırası geçti. Yaratmak evini Türkiye Respublikasının başkasabası Ankaranın Altındağ primariyası yapêr.



Yaratmak evin temel taşı atılmasının ofițial sırasında pay aldılar Türkiye Primariyalar Birlii Baş Sekreteri Hayrettin GÜNGÖR, Ankara Altındağ primarı Veysel TİRYAKİ, Türkiye Kişinev Bükelçisi Hulusi KILIÇ, Gagauziya Başkanı İrina VLAH, Gagauziya Halk Topluşu Başın yardımcısı Sergey SUHODOLSKIY hem Komrat primarı Sergey ANASTASOV.

Hep o günü Türkiyeden delegațiya hem Gagauziya öndercileri pay aldılar Gagauziyanın Kazayak küüyünä Türkiye Primariyalar Birliindän bir êskovatorun baaşlama sırasında.

Sıradaki “Gagauz şarabın yortusu” olacek

Gagauziya İspolkomun hem Gagauziya Halk Topluşun kararına görä, Gagauziyada sıradaki “Gagauz şarabın yortusu” Kasım ayın (noyabri) 5-dä olacek. Yortunun tertip komiteti bu sıranın programasını (rus dilindä) açıkladı.

Biz da, ölä brakıp, tiparlêêrız onu:

B 10:00 – “Yortuya karşı”. Народная музыка и гагаузские песни.

B 11:00 – “Sana Gagauziya” состоится торжественное открытие праздника. Впервые открытие праздника состоится в сопровождении Президентского оркестра Республики Молдова.

B 11:20 – “– Hoş Geldiniz! – Hoş Bulduk!” – приветствие и поздравление официальных лиц и почетных гостей праздника.

B 11:40 – Традиционный гагаузский танец “Kol-kola”, который собирает народы разных национальностей в один круг.

B 12:00 – “Kasım panayırı”. Все гости, и жители Автономии приглашаются в национальные подворья.

C 11:00 до 17:00 – “Konaklêêr gagauzlar”. Все гости и участники праздника, приглашаются продегустировать изысканные блюда, приготовленные по народным рецептам, передающиеся из поколения в поколение.

C 12:00 до 13:00 – “Hoş geldiniz Başkanın evinä”. Прием в подворье Башкана Гагаузии.

C 11:00 до 15:00 – “Kasım sergi-si”. Выставка-продажа изделий ремесленников. Ценителей народно-прикладного творчества ждут сувениры.

Далее артисты из Гагаузии и Молдовы порадуют всех приглашенных праздничным концертом.

B 16:00 – Традиционным завершением праздника вина, «Народные гуляния» – “Şen olun”.

Gençlerin hem studentların XIX-cu Bütündünnä festivali

Canavar ayın 14-22 günneri arasında Rusiyanın Soçi kasabasında geçti “Gençlerin hem studentların XIX-cu Bütündünnä festivali – 2017”. Festivaldä pay aldılar 188 devlettän 25214 kişi. Delegatların arasında vardılar Gagauziyadan Dimitriy KİSEEV, Vitaliy PANÄ, Vasiliy KAPSAMUN hem başka gençler hem studentlar da.

Festivalin lozungu oldu “Barış, birlik, cümnedä dooruluk, biz güreşeriz imperalizmaya karşı – geçmişimizä saygı göstererek, geleceemizi kurêrız!”

Gençlerin hem studentların XIX-cu Bütündünnä festivalinä katılannarın buluştu hem onnarın önündä nasaat etti Rusiya Federatıyasının prezidenti Vladimir PUTİN.

Festivalä katılannarın vardı kolaylı kendi bakışlarını hem düşünmeklerini açıklasınar çeşitli bölümnerdä, ani ilgilidilär politika, cümne, ekologiya, iekonomika konula-



rının. Bundan kaarä onnar kultura programasına da katıldılar hem Soçi kasabasının en gözäl erlerinnän hem burada geçmiş olan Olimpiadanın obyektlerini tanıştılar.

Festivalcilär aralarında da dialog kurdular. O dialogların sonucu oldu o, ani şimdi Gagauziyayı hem onun insanlarını dünneyn taa çok devlerindä üürendilär hem sevdilär.

Hepsi festivalcilär kabletilär baaşış festivalin maasuz rubalarını, smartfon hem başka işleri.

PATRETLERDÄ: Gagauziya delegatıyasının azaları Soçidä.

Taa bir respublika – bu kerä Kataloniya

İspaniyanın avtonom bölgesi Kataloniya kendi Referendumunda aldı Karar, baamsız respublika kurup, İspaniyadan ayrılmaa. Şindi bu Karar Kataloniya Parlamentının oylamasına çıkarılêr.

Canavar ayın (oktabri) 1-dä bu avtonomiya-da baamsızlık için referendum yapıldı, angısında, referenduma katılannarın 90,18%, İspaniyadan ayrılmak için oylarını verdilər.

Belliki, İspaniyanın öndercileri bununnan kayıl diil da, bu proşesi durgutmaa deyni, hemen koştular devletin mehanizmalarını. Bu mehanizmaların en kaavisi, nicä da bizdä Moldovada, Konstitütiya Sudu.



Amerikada Las Vegas kasabasında büyük tragediya

Canavar ayın (oktabri 2-dä) Amerikanın Las Vegas kasabasında bir erif avtomattan 59 insanı öldürdü hem 500-dän zeedesini yaraladı. Bu tragediya, bir kişinin tarafından başkasını öldürmek, Amerikanın eni istoriyasında en büyük tragediyadır.

O günnerdä Amerikanın Las Vegas kasabasında açık havada üç günnük kantri muzikası (angliya: country music — küülülerin muzikası) festivali geçärdi. Festivali siiretmää deyni orêy 40 binä yakın insan toplandı. Ansızdan bir kazino-otelin 32-ci katından insanların üstünä avtomatlardan başladı ateş etmää 64 yaşındaki bir erif. Bu 9 minutluk kurşun yaaması 59 insanı öldürdü hem 500-dän zeedesini yaraladı.

Las Vegasın insanları, Amerika hem bütün dünnä şok içindä: Nicä bölä bir canavarın eli kalktı bukadar insanı amansız kıymaa?!

Raametlilerin yakınnarına hem ya-



ralılara Amerika Prezidenti Donald TRAMP (Donald Trump) kendi acızgannını açıkladı. Tragediyanın ilgili olayları kendi acızgannıklarını Ame-

rika halkına bildirdilär hem bildirerlär bütün dünnä liderları.

Bu tragediyada raametli olan insanların topracıkları ilin olsun.

80-ci yıldönümündä raametli Mariya MARUNEVİÇİ andılar

Canavar ayın (oktäbri) 25-dä, Gagauziya İspolkomun kararına görä, raametli bilim doktorunu Mariya MARUNEVİÇİ (25. 10. 1937 – 15. 02. 2004) anmak sıraları geçti. Bu sıralar ilgiliydilər raametlinin duumasından 80-ci yıldönümünän. Anmak sıraların arasında iki temel sıra vardı: “Şan aleyasında” Mariya MARUNEVİÇİN byustuna çiçek koymak hem miting hem da KDÜda onun yaşaması için bilim-praktika konferençiyası.

“Şan aleyasında” sırada pay aldılar Gagauziyanın öndercileri, Gagauziyanın patriotları hem Gagauziyanın Mariya MARUNEVİÇİ adına bilim-aarştırma Merkezin zaametçileri. Bilim-praktika konferençiyasında sa, dört ayırı temelara baaslanan bölümnerindä, dokladlar okundu.



Mariya MARUNEVİÇ KİMDİ?

Duudu Mariya Vasilyevna 1937-ci yılın Canavar ayın (oktäbri) 25-dä, Komratta, çiftçi aylesindä. Komratta şkolayı başarıp, Kaul kasabasına pedagogika uçilişçesindä üürenmää başladı. Başardı uçilişçeyi artık Tiraspoıldä, zera uçilişçeyi bu kasabaya geçirdiydilər. Uçilişçedän sora Kişinev Devlet Universitetin istoriya hem filalogiya fakultetini başardı.

BİLİM YOLU

Universitettän sora M. MARUNEVİÇ Moldova Bilim Akademiyasının (MBA) etnografiya hem incäzanaat araştırma Bölümündä çalışmaa başladı.

1977-dä Moskvanın etnografiya İnstitutunda doktorluk disertaçiyasını «Поселение, усадьбы и жилище гагаузов» korudu. Bilim uurunda 37 yazılı çalışması var, 3 monografiyanın avtoru.

MBAda Gagauzovedeniye Bölümünü kurdu. 1987-1990 yıllar arası bu Bölümdä, baş bilim zaametçisi olarak, çalıştı. Hep ozaman Kişinev İ.KRÄNGA adına Pedagogika İnstitutunda etno-grafiyada pedagog işledi.

KDÜda ÇALIŞMASI

1991-ci yıldan beeri, Komrat Devlet Universiteti açıldıynan, son gününä kadar Mariya Vasilyevna burada Moldova istoriyasında baş üuredici hem Komrat Devlet Universitetin milli fakultetin çümne bilgilerin kafedrasının başı olarak çalıştı.

AVTONOMİYA İÇİN ÇALIŞMALARI

1989-dan beeri Gagauziya avtonomiyasının kurulması için çalıştı. “Ga-

gauz Halkı” cümne-politika akıntısının öndercilerindän birisi, Gagauz Respublikasının Parlamentin deputatı. Gagauziya statusunu kurmaa deyni kanon temelini hazırlamak için kurulan komisiyaların çoyunda pay aldı. Gagauzların devletlii tanındıktan sora, politika-dan ayrılıp, bilim çalışmalarına geçti.

BİLİM-ARAŞTIRMA MERKEZİNDÄ ÇALIŞMASI

2001-ci yılda Gagauziya bilimnär araştırma hem üüretmək-metodikaların Merkezi kuruldu. O yılın Harman



ayından (avgust) beeri 2003-cü yılın Kırım ayından (dekabri) o Merkezin direktoru olarak çalıştı.

2004-cü yılın Büük ayın (yanvar) sonunda Gagauziyanın İspolkomu kabletti karar Gagauziya bilimnär araştırma hem üüretmək-metodikaların Merkezini kapamaa. İspolkom saydı, ani Merkez prost işledi, onun faydası aaz hem orada finans distiplinasında kusurluklar var.

Hep ozaman Gagauziyanın İspol-

komu aldı karar, ani “regionda bilim araştırmalarını optimizaçiyalaştırmaa deyni, Gagauziyanın İspolkomun yanında kurmaa bir istoriya, kultura hem üüredicilik uurunda bilim araştırmaları Soveti”. Sovetin direktoru oldu Stepan BULGAR, ani durmamya kötiledi Mariya Vasilyevnayı hem Gagauziya bilimnär araştırma hem üüretmək-metodikaların Merkezin çalışmasını.

Mariya MARUNEVİÇ savaştı annatmaa, ani bu yannış adım. Ani bilim bir-iki yılın içindä sadä filiz verer. Yalvardı, ani Merkezi kapamasınar. Ko

Sovet ta olsun, ona da iş var, Merkez da çalışsın. Ama karar artık alınmıştı.

CAN DAYANAMADI

Büün zor söylemää, angı damna damarı patlattı. Ama yaşlı aslısı o – Küçük ayın 15-dä biz kaybettiik Mariya MARUNEVİÇİ, istoriya bilgilerindä doktoru, doçenti, Gagauziyanın kurucularından birisini. Büün çoyu annamêêr kimi biz kaybettik. Ama yıllar geçtikçä bu kaybın paasını annamaa başlayacêz.

BİTKİ YOLU

Küçük ayın 18-dä Mariya Vasilyevna genä geldi Komrat Devlet Universitetinä, ama bu kerä tabut içindä. Universitetin hayatı insan doluydu. Kara giimli karılar, başkabak adamnar gelmiştilär bitki kerä prost olmaa o insannan, ani bütün kuvedini koydu ki Gagauziyamız, Üniversitemiz, biz, gagauzlar, dünneydä tanınalım. Prost olmaa onunnan, kimin gagauzlar için bilim çalışmalarını Üniversiteler, Akademiyalar, Araştırma kuruluşları tanıdı. Yaşlı mitingdä dünneyn herbir köşesindän gelän telegramalar okundu. Burada söz alannar yaşlarını zapaya koymazdı.

BAYRAKLAR İNDİRİLMEDİ

Yaşlı mitingdän sora Mariya Vasilyevna MARUNEVİÇİ bitki yoluna geçirildi: Universitettän, Klisenin hem Gagauziya Halk Topluğunun binasının yanından, mezarlaa, onun son hem daymaların-daymalarında evinä.

Gagauziya kurucularının birisi için Gagauziyada yas tutulmadı hem bayraklar indirilmedi.

MERKEZÄ M. MARUNEVİÇİN ADINI KOYMAA

Yaşlı mitingdä, insan arasında imza toplayarak, teklif edildi danışmaa Gagauziyanın İspolkomuna ki, Gagauziya bilimnär araştırma hem üüretmək-metodikaların Merkezini dirildip, ona Mariya MARUNEVİÇİN adını koymaa.

Topracın ilin olsun, Mariya Vasilyevna. Allaa seni kabletsin hem prost etsin.

Todur ZANET,

25. 02. 2004-cü yıl (foto avtorun)

Gagauzça eni kiyat çıktı

Canavar ayın (oktäbri) 17-dä Komrat ATATÜRK bibliotekasında oldu prezentaçiya “Hakikatçılarn sesi” literatura kiyadına, angısına toplu Gagauziyadan 12 avtorun yaratmaları.

Kiyada girdi annatmalar, peetlär, aarştırma yazıları, angıları taa ileri tiparlandı gazetada “Hakikatın sesi”.

Kiyadın redaktoru Viktor KOPUŞÇU. Sponsoru – Vıtaly KÜRKCÜ.

Kiyadın tirajı – 200 taanä.



İlk gagauzça artistik kinosuna prezentaçiya olacek

Komratta yapılan presa toplan-tısında “Dünürçülük” adlı ilk gagauzça artistik kinonsunu çıkarannar bildirdilər, ani, başlayıp Kasım ayın 3-dän, Gagauziyada bu kinoyu göstereceklär.

Kinonun rejisörü İvan PATRAMAN açıkladı, ani bu kino çıkarıladi büyük gagauz yazıcısı hem literatura klasiin Nikolay BABOGLUnun “Dünürçülük” annatmasına görä, ama “annatmadan bişey kalmadı, zere ştenarist Todur MARİNOGLU onun ştenariyini kendiyasına enidän yazdı”.

Kino annadêr gagauzların yaşamasını 1920-30-cu yıllarda. Belliki, onun temel özü – sevdä.



“Dünürçülük” kinosunda baş rolleri oynadılar D. Tanasoglu adına gagauz milli teatrusunun artistleri Mihail KONSTANTİNOV hem İlya

HACI. Kinonun operatorları Nikolay Ermişko hem Vasiliy KELEŞ. Montaj – İvan PATRAMAN hem İvan GARİZAN.

TİKAnın eni koordinatoru – Selda ÖZDENOĞLU

2017-ci yılın Canavar ayın (oktəbri) başından beeri TİKA (Türk İşbirlii hem Koordinațiya Agenstvosu) Kişinev ofisində işə başladı eni koordinator – Selda ÖZDENOĞLU.



Selda ÖZDENOĞLU TİKA kurulduundan beeri bu kuruluştə işleer. Bu yıllarda TİKAnın çeşitli strukturalarında çalıştı. On yıla yakın TİKA Ekonomika Teknik hem Alış-veriş İşbirlii Departamentın başı oldu. Bu Departamentta işlərkana Moldovada çeşitli proektlara yol verdi. O proektların arasında “Moldova Gıda ve Yaşam Güvenliği Destekleme Programı” protokolu da var.

Türk İşbirlii hem Koordinațiya Agenstvosu Moldova programaların Koordinatorı Selda ÖZDENOĞLU Canavar ayın (oktəbri) 9-da Gagauziyaylan tanışma vizitını yaptı. Vizit çerçevesində Canabisi Gagauziya Başkanı İrina VLAHLan hem onun yardımçılarınan buluştu.

KDuda ofițial toplantıda pay aldılar Türkiye Kişinev Büükelçisi Hulusi KILIÇ, Türkiye'nin RTÜK başkanı İlhan YERLİKAYA, KDU rektoru Sergey ZAHARİYA.

Jurnalistlerä RTÜKtän ustalık seminarı

Canavar ayın (oktəbri) 6-da Komrat Devlet Universitetında (KDU) geçti Türkiye'nin RTÜK (Radio hem Televideniye Üst Kurulu) tarafından hazırlanan hem TİKA yardımınan başarılan “9-cu Geleceklän baalantı Seminarı”n sonunku toplantısı.



Seminar başladı Canavar ayın (oktəbri) 3-dä, Romaniyanın Bukureş kasabasında türk asker mezarlın dolaşmasından. Bunun ardına Romaniyanın Konstanța kasabasının Ovidius Universitetında büyük bir toplantıylan ilerledi. Sora, seminara katılan Azerbaycan, Albaniya (Arnautluk), Grețiya, Gruziya, Makedoniya, Moldova, Kazahstan, Kırgızistan, Romaniya, Serbiya,

Ukrayna hem Türkiye devletlerinden genç hem kökleşmiş jurnalistlər, Romaniyanın Galaş kasabasının hem Gagauziyanın Komrat, Çadır kasabalarının hem da Avdarma, Beşalma, Kongaz küülerinnän tanıştılar.

“Bu türlü seminarları her yılın 2 ayırı devlettä yapılêr. Bildir Kazakistanda hem Kırgızistanda, bu yıl da Romaniyada hem Moldovada yapıldı – bildirdi RTÜK zaametçisi Abdullah ULUYURT. – Onun için bu semirinda, yardımcı personal olarak, bizä yardımcı oldular gagauzlar Dimitri KİRÇU, İrina İUSEBEYLİ hem başkalari”.

“Vive, Bouchon!” yada «Вперед, в Европу»

Canavar ayın 5-dä Komrat “Saveliy KÖSÄ” adına munițiپی muzıka hem drama teatrusu gösterdi rus dilində eni bir spektakli – «Вперед, в Европу». Bu spektakli koyuldu franțuz dramaturgların Jean DELLin hem Gerald SİBLEYRASın “Vive, Bouchon!” pyesasına görä.



Spektakli annadêr o işleri, ani olêrlar Bouchon kasabasında, Evropa Birliindän yardım paralarını kablettiktän sora.

Nicä açıkladı spektaklinin rejisörü hem teatrunun direktoru Denis PINTÄ, bu spektakli komediya janrasında koyulu hem açıklêr onu, nicä kuvettä bulunannar kendi keyfinä görä harcêrlar Evropa Birliindän gelän paraları, hem nicä Bouchon kasabasının insannarı isteerlär haliz neyâ harcan-sınнар o paralar.

Teatrunun neetində var bu spektakliyi Gagauziyada hem komşu rayonlarda göstermää.

Türkiyedän bibliotekacılar geldilər, Türk bibliotekasına uuramayıp, gittilər

Canavar ayın (oktəbri) 18-dä, Gagauziyada bulundular Türkiyedän 40 bibliotekacı, angıları geldilər tanışmaa buradaki bibliotekaların varlunnar hem çalışma temelinnän. Bu vizitın programasını hazırladı Gagauziya kultura hem turizma Upravleniyası.



Komrat Pötr DRAGANOV adına Regional bibliotekasında Türkiyedän bibliotekacılar RUS dilində annattılar bibliotekanın çalışması için hem bibliotekalar temelində, Evropanın yardımınan, yapılan proektlar için.

Bilmeeriz, kıskançlıktan mı, osa çok görmektän mi, ama Gagauziya kultura hem turizma Upravleniyası yaptı

hepsini, ani Türkiyedän bibliotekacılar Komrat ATATÜRK türk bibliotekasına uuramasınнар hem, AMAN-AMAN, görmesinnär o büyük yardımnarı, ani Türkiyemiz bu uurunda bizä yapêr.

Komrat Regional bibliotekasından kaarä onnara gösterdilär Çadır rayon hem Tomay küüyün bibliotekalarını, annadıp nicä işleer bibliotakalar kasa-



bada hem küüdä hem onnarın çalışma sistemasında nesoy özelliklär var.

Not. Bibliotekalarlan tanışmaa hem bu uurda biri birlerinä iş ince-liklerini açıklamaa Proektı 17 devleti kaplêr. Gagauziyadan kaarä Türkiyedän bibliotekacılar tanış-mışlar Polşa, Ruminiya hem Moldo-va bibliotekalarınan.

Gagauziyada üüredicileri kutladılar

Canavar ayın (oktäbri) 4-dä, Gagauziyanın üüredicilik Baş Upravleniyasının çalışmalarınan, Komratta üüredicilik dinastiyalarını hem her bir şkoladan üüredicileri kutladılar.



Üüredicilerä deyni Komradın bir restoranında pek gözäl masa kurdular hem onnara kutlama hem da şükürlär sözlerinnän danıştlar Gagauziyanın Başkanı İrina VLAH, Gagauziya Halk Topluşu Başı Vladimir KISSA hem Gagauziyanın üüredicilik Upravleniyasının başı Sofya TORLAK.

Kutlama sırasında üüredicilerä baaşşlar verildi. Kutladılar üüredicileri da, ani 50 yıldan zeedä bu uurda çalışêrlar, 30 üüredicilik dinastiyalarını da, angılarının aylelerinde hepsi üüredici.

Bakan yardımcısı Mehmet DANIŞ Gagauziyada bulundu

Canavar ayın (oktäbri) 25-dä, Türkiye iyecek, çiftçilik hem hayvancılık Bakan yardımcısı Mehmet DANIŞ, Türkiye Kışinev Büükelçisi Hulusi KILIÇlan hem yanında bir küçük delegaııaylan bilä, Gagauziyaya bulundu.

Vizit zamanında Bakan yardımcısı Mehmet DANIŞ buluştu Gagauziya Başkanı İrina VLAHlan hem Gagauziya çiftçilik Upravleniyasının zaametçilerinnän.

Bundan kaarä Tükiyedän delegaııya tanıştı Gagauziyanın kimi çiftçilik hem çiftçiliklän industriyasının kimi çorbacılıklarınan hem onnarın çalışmasınan.



Bu buluşmalardan Gagauziya öndercileri hem kuruluşların saabileri istediär Türkiyedän çiftçilikte yardım. Annaşıldı, ani Kasım ayında Gagauziyada olacak sıradaki investıııya Forumuna Türkiyedän çiftçilik uurunda iş adamnarı da yollanılacak.

PATRETLERDÄ: (yukarda soldan) Türkiye Kışinev Büükelçisi Hulusi KILIÇ hem Türkiye iyecek, çiftçilik hem hayvancılık Bakan yardımcısı Mehmet DANIŞ.

Valkaneş kendi 305-ci Kurbanını baktı

2017-ci yılın Canavar ayın (oktäbri) 14-dä Gagauziyanın üç kasabalarından birisi, Valkaneş kasabası, kendi kurulmasından 305-ci Kurbanını baktı hem bu uura çeşıtşı baaşışları hem musaafirleri kabletti.

Bu büyük yortuda pay almaa hem valkanışlıleri Kurbanın kutlamaa deyni o günü Valkaneşä geldilər Gagauziya Halk Topluşu Başı Vladimir KISSA, Gagauziya İspolkom predsedatelin 1-ci yardımcısı Vadim ÇEBAN, Türkiye Kışinev Büükelçisi Hulusi KILIÇ, TİKA Moldova programaların Koordinatörü Selda ÖZDENOĞLU, Bulgarıyanın Kavarna kasabasının primarı Nina STAVREVA, delegaııyalar Türkiyedän, Belorusıyadan, Bulgarıyadan, Romıniyadan, Rusıyadan hem Ukraynadän.

Kutlama yortusunu açtı Valkaneş kasabasının primarı Viktor PETRİOĞLU. Sora biri-biri ardı sözlerini söyledilər Kurbanın musaafirleri.

Kendi sözündä Türkiye Kışinev Büükelçisi Hulusi KILIÇ söledi, ani Türkiye Respublikası tutundu hem başa çıkaracak Valkaneşin su proektını hem buyur etti Valkaneş primarı Viktor PETRİOĞLU Türkiyeyä ofıțial bir vizit yapsın. (Bu material hazırlandıktan sora bilindi, ani Valkaneş primarı kullandı bu teklifi, da Canavar ayın 25-dä Ankarada bir iş vizitnnan bulundu,



neredä buluştu Türkiyenin primariyalar Birliinin baş sekretarinnän Hayretin GÜNGÖRLän).

Moldovanın "Bizim Partiya"nın viçe-predsedatelleri Dimitriy ÇUBAŞENKO hem Nikolay TİPOVIÇ baaşladılar Valkaneşä 2000 m² trotuar plitkasi için Sertifikat.

Kurban günündä Valkaneş kasabası

hem Bulgarıyanın Kavarna kasabasının arasında işbirlii hem kardaş-kasabalar annaşması imzalandı.

O günü, Valkaneş kasabasının Kurbanının bakılma çerçevesindä, kasabada şenniklär hem büyük kontertlär oldu.

Fotolar: (yukarkı) "Ana Sözü" gazetasının hem (aşaakılar) Valkaneş kasabasının saytında.



Kubeyleri hem Kruçaları koydular

Canavar ayın 24-dä Valkaneş kasabasının "Panayıyanın Örtüsü" klisesinin kubeylerini hem Kruçalarını koydular. Sırada çannar.



Valkaneş kasabasının "Panayınanın Örtüsü" klisesi 1996-cı yıldan beeri yapılar, ama bir türlü başa çıkarılmêêr. Bu kliseyi başlattı raametli valkanışli İvan KOLİŞ hem onun uşakları şindi yaptırdılar hem ödedilər klisenin kubeylerini hem Kruçalarını.



Sırada klisenin çannarı. Ama Moldovanın öndercileri isteerlär bu çannarın paasından vergi almaa.

Fotolar: Valkaneş primariyasının saytından.

Saburlu Mila KURUDİMOVA'nın “Sabur Çöşmesi” kiyadı



Canavar ayın 3-dä Komrat ATATÜRK bibliotekasında oldu prezentațiya genç, pek talantlı hem Allahtan verimni gagauz poetin Mila KURUDİMOVA'nın “Sabur Çöşmesi” poeziya kiyadına. Bu kiyadı Poet, hiç birindän yardım beklämedään, çıkardı kendi parasınnan, okuyucularınan yaratmaklarınan hem fikirlerinnän paylaşmaa deyni.

Kendi kiyadını hem yaratmaklarını tanıtmaya deyni, Mila KURUDİMOVA kiyadına bölä temel almış:

“Aç gözlerini – ne gözäl dünnä –
Bu uzun yolda yalnız zor gitmä.
Paalı benim, fukaarä topraam,
Esil parçacık dünnäyin canından.
Ko yalpak sesin işidilsin her taraftan –
Kalêrim sana en sadık kahraman!”
 (“Eni yollar”)

Prezentațiya geçti eni teknolojyalara göre. Onda pay aldılar bibliotekacılar, M.Çakir kolecin studetları, resimciler hem genç yazıcılar. Kendisi Mila KURUDİMOVA, Moskvada olduğu için, prezentațiyaya video on-line katıldı.

“Sabur Çöşmesi” kiyadın prezentațiyasını açtı “ATATÜRK” türk bibliotekasının direktörü Vasilisa TANA-

SOGLU. Canabisi kısıdan annattı gagauz literaturasının temelleşmesi için, urgulayıp, ani “literatura kökleri, ani çekilerlär büyük gagauz aydınadıcılarından hem yazıcılarından, ölä nicä Mihail ÇAKİR, Dionis TANASOGLU, Nikolay BABOGLU, Stepan KUROGLU, Todur ZANET bütün eni hem kaavi bir filiz verdi. O filiz – Mila KURUDİMOVA'nın gagauz dilindä yaratmakları”. O büyük sevinmeliklän açıkladı, ani bu avtorun peetlerindä olan derinnik hem gözellik, duygular hem dil ustalılı onun can erindä bir sıcaklık dalgası kopuşturdu. “Onun için, – dedi “ATATÜRK” türk bibliotekasının direktörü, – bizä hodulluk verer bu genç poetin ilk kiyadın ilk prezentațiyasını bibliotekamızda yapılmaya”.

Sora söz verildi kiyadın redaktoruna, akademäa hem poeta Todur ZANETä. O açıkladı, ani bu, sadä yaşta ama diil yaratmakta, genç poetin “Sabur Çöşmesi” kiyadı çıktı iki ay geeri, Harman ayında, taman İstanbuldaki I-ci “Türk Dünyası Genç Yazarlar Buluşması”na karşı.

Annadarak Mila KURUDİMOVA'nın yaratmakları için Todur ZANET dedi: “Açan ilk kerä okudum bu avtorun peetlerini, sandım, ani o 45-50 yaşlarında bir insan. O peetlär ölä derin fikirli, kenarsız acıylan hem dipsiz duyguylan dolu, ani inancaam gelmärdi, ani bölä var nicä yazsın bir gençecik hem körpü can”.

Sora, video on-line yardımınan, kiyadın avtoru poet Mila KURUDİMOVA annattı kendisi için hem söledi, ani ilk peetini 5 yıl geeri yazmış hem kendi dädusuna baaşlamış. Annattı kendi can duyguları için hem gurbettä Ana Vatanı hem Ana Dili için susuzlunu. Sora okudu birkaç peetini, angıları büyük şamar düülmesinnän karşılandı.

Prezentațiya zamanında, “Sabur Çöşmesi” kiyadı hem onun onun avtorunun yaratması için annadarkana, akademik Todur ZANET bildirdi, ani Mila KURUDİMOVA'nın yaratmaları çevirildi rus dilinä. Hem çevirildi ölä üüsek uurda, ani onnar rusçada öterlär hep ölä, nicä gagauzçada da.



Bu çevirmeyi yaptı Başkordistandan poet hem çevirici Kristina Vladimirovna ADRIANOVA-KNİGA. O çevirmelärlän prezentațiyada bulunan insannarı tanıştırmaya deyni, Mila KURUDİMOVA okudu çevirilmiş peetlerin gagauzçasını, Todur ZANET ta, hep o peetleri, okudu rusça.

Prezentațiya bittiynän insannar uzun zaman bibliotekadan daalışmadılar. Bir çay-kofe masasında birbirlerinnän paylaştılar o duygularlan, ani onnarın canında debreştirdi “Sabur Çöşmesi”ndän akan yaratmaklar.

Vasilisa TANASOGLU,
“ATATÜRK” türk bibliotekasının direktörü



Mila KURUDİMOVA duudu 1989-cu yılın Orak ayın (iyül) 3-dä Gagauziyanın Çadır kasabasında (Moldova Respublikası). Kasabanın 1-ci lişeyini başariyıp, 2008 yılda girdi üürenmää Rusiya Federatiyasının Astrahan Devlet Universitetina. 2013-cü yılda bu universitetin angliycaya-italyanca çevirici fakultetini başardı. Büünkü gündä Moskvada lingvistika-çevirici bölümündä işleer.

Gagauz okuyucuları onu tanıdılar 2015-ci yılın Orak ayında, açan “Ana Sözü”dä tiparlandı Milanın “Bän gelsem, salt kimsä orada beklesin!” adı altında peetleri.

Çevirici poet olarak hem angliycaya tekstların redaktörü olarak, pay aldı “Gagauzların kayıp olan dilinin hem kultura adetlerinin Moldovada korunması” kiyatların hazırlanmasında, çevirip gagauz dilindän angliycaya gagauz masallarını, türkülerini, balladalarını, adetlerini.

Mila KURUDİMOVA yazêr peet hem gagauzça prozada da kendisini deneer. Onun “Sepeli su” annatmasınan okuyucular geçän ay tanıştılar “Ana Sözü” gazetasın sayfalarında.

Onun yaratması saburlu çöşmesinin sebepli suyu gibi akêr

Çok yıllar sıravardı bekledim, ani gagauz literaturasının eni boy poetların arasında peydalanacak ölä bir poet, angısına bir şüpesiz olacak deyəbilelim: “Da – bu haliz Poet! Bu – büyük bukvan bir Poet!” Saburlan bekledim, ani peydalanacak O, angısı kendisinin pak hem aslı duygulu haliz peetlerinnän, saburlu çöşmesinin sebepli suyu gibi akan hem canın dibindän gelän duruk hem temiz yaratmasınan uyandıracak hem, toomnuk verip, filizlendirecek gagauz poeziyasını. İlerledecek, cannandırarak hem hızlandıracak o poeziyanın akışını, eniledip onu eni kannan, eni duyguylan, eni fikirlän. Kaldıracak onu ölä uurlara, ölä üüseklerä, angısnar verecek kolayını hodulluklan hem sevinmeliklän üünelim o poeziyaylan.

Da te bu Poet geldi. Taa doorusu onu bizä Allaa yolladı. Bu büyük bukvan Poet var, yazêr, yazêr hem yaradêr. Bu Poet – Mila KURUDİMOVA.

O peydalandı nicä bir ilkyaz günü kaarlarının altından peydalanêr bir çiidem çiçää yada bir düün çiçää (rusça: лютик) – incä yaratmalarınan, anadan duuma açık hem pam-pak canınan. Peydalandı, nicä ayazlardan hem saurgunnardan sora, derin kıştan sora, peydalanêr ömürä umut verän hem beklenän bir yalpak, naazlandırıcı sıcak hem da yısıdıcı güneş oku. Peydalandı dolu ay gibi – dolu eni fikirlärlän, eni bakışlan, eni poeziya dalgalarınan.

Açan ilk kerä okuyêrsın Mila KURUDİMOVA'nın peetlerini – baylêrsın hem mayıl olêrsın onnara! Baylêrsın o sıra gibi akan sıralara, o açıklmalara, o derinniklerdän gelän, evren gibi büyük, fikirlerä. Mayıl olêrsın onun kendi halkına, kendi milletinä,

paalı gagauzlara saygısına, acımasına, sevdasına. Baylêrsın o uzak yıldızlar gibi şılayan hem umut verän, kimär kerä geeri dönmeyän, sevdaya. Mayıl olêrsın onun yakınnarına baaşlanan sıcak, incä hem yalpak şakaylan yazılı peetlerinä. Baylêrsın hem mayıl olêrsın Poetın iç kultureasına, onun erinä erleştirilmiş derin maanalı laflarına hem sıracıklarına.

Sora, bir kaç kerä sıravardı enidän okuyup o peetleri, şaşêrsın: Neredän bölä gençicik bir insanda bölä derin duygulu, filosoflu hem üüsek ustalıklı gözäl hem kıvrak peetlär?! Da annêrsın – bu ona Allahtan verili büyük talantından, onun iç kultureasından hem incä hem naazlı duygulu canından. O sadece eklemiş orêy kendisinin ürek sıcaklığını, yaşamasının olaylarını hem onnarın can kayalarından geçirilmiş incelemesinnän ipek ipliği gibi incä can duygularını. Ne mutlu canına!

Dünnä literaturasının ömüründä yortular siirek olêr. Gagauz literaturasının ömüründä bin kerä taa da siirek. Onuştan Mila KURUDİMOVA'nın “Sabur Çöşmesi” peet toplumu – bu poeziyamızın hem literaturamızın çok yıllar beklenän bir yortusu. Yortumuz hem “Sabur Çöşmesi” kiyadı kutluca hem sevinmeli olsun! Hepsimiz açık candan sevinelim ona.

Sevin, Gagauz Halkım! Sevin, Gagauz Milletim! Senin literatura ömürünä haliz bir Poet geldi – o poet Mila KURUDİMOVA! Allaa ona kuvet, sabur, uzun ömür versin hem eni yaratmak yollarını açsın!

Akademik hem poet Todur ZANET

Mila KURUDİMOVAnın 3 peeti gagauzça hem rusça

Üç kasaba, irmi dokuz küü

*İki auç toprak hem taş,
Olacan bana arkadaş?
Başka bişey yok – al da kes.
Sade bu benim – çatlak ses...*

*Ana tarafım – Bucak,
Halkın biraz utancak.
Türk, balkan osa rus?
Kimsin sän? – Gagauz!*

*Şindi bizim, öbür asirdä – sizin,
Sabaa kimä gidecek kızın?
Top gibi – bir taraftan öbür tarafa –
Bilersin mi ne o – gagauz olmaa?*

Три города, двадцать девять сел
Две горсти земли –
все богатство в кармане.
Родная земля не предаст,
не обманет.
А ты – станешь другом чужачке,
чья гордость –
Две горсти –
да этот надломленный голос?

Буджакская степь
все бывшее смешала –
Мой скромный народ
не находит начала:
Османь, балканцы ли
в русской обойме.
Ты кто, гагауз, не по вере – по крови?

Вчера эта степь за одними,
сегодня –
С другими...
А ты, что невольная сводня,
На стыке миров.
Завтра – чья ты обуза?
Куда ты отправишься, дочь гагауза?

Три города малых.
Да сел двадцать девять...
Спит солнце,
а ты – поднимайся и делай:
Нужда!
При живых-то родителях дети –

Сироты:
скитайся по миру, что ветер...

Натуга горбатой старухе знакома...
Хоть кто-то о нас
помолился бы дома!
Верни, позови,
край любви и печали –
Приеду, примчусь,
только ждали бы, ждали!

Sabur çöşmesi
*Sabur çöşmesi – kan da su.
Kim ne demesin – al da sus!
Saygı dedin? Ah, unut!
Bizä bir kaldı – salt umut.*

*Dişlerini sıkıp – al da yap!
Aalama nicä küçük uçak.
Kim ne söyleer sana, azarlêêr?
Yorulдум birda, beni kan çaarêr.*

*Neredä da olmasam dünnedä –
Topraam çaarêr düşümdä.
Ekmek olmayacak okadar sıcak –
Cannar gibi yakın, yalpak.*

*Sabur çöşmesi – yok ne yapmaa:
Dua etmä, umutlanmaa...
Birdän baariş:
“Ay-Boba, kalk da bak!
Senin halkın olmuş çırak!”
03/01/2017*

Родник терпения
Кровь с водою –
Терпения суть.
О достоинстве шепчешь? – забудь
Да молчи... Онемела страна.
Не распята надежда одна.

Встань и делай. Паши, не кряхтя
И не хныча, – давно не дитя...
На чужбине не станешь родной –
Сердце стонет и тянет домой.

По каким бы ни шла берегам,
Малой родины снятся луга.

Хлеб горячий повсюду найду –
Да не мякиш отеческих душ.

Суть терпения, веры исток –
Родниковой молитвы глоток...
Посмотри же: за что, Ай-Боба¹,
Твой народ превратили в раба?

¹ **Ай-Боба** – здесь: Михаил Чакир (1861-1938) – гагаузский священнослужитель и просветитель; инициатор книгопечатания на гагаузском языке.

Ondan dokuz
*Onnar söyleer: ondan dokuz
Satêr. Kıyêr dilim-dilim.
Onnar söyleer: ondan dokuz
Yalandırêr. Zahir verân yudum-yudum.*

*Ondan dokuz hep karşılêêr sıcak,
Üzünä bakıp, meteder.
Arkana da – yalabık bıçak!
Bunu hepsi biler...*

*Sän da olma, dostum, ondan dokuz –
Denä, dayan, ama ol Birinci! Zerä:
Ondan dokuz: ya şeker, ya tuz –
Biyaz, ama datmadaan, belli diil!*

Rusçaya çevirici için kısa açıklama: Kristina Vladimirovna ADRİANOVA-KNİGA – poet, jurnalist, Rusiya Federatıyasının hem Başkordistan Respublikasının yazıcılar Birliin hem jurnalistlär Birliin azası. Filologiya bigilerindä doktor. Poeziya uurunda çevirici konkursların, festivallerin, yaratmak konkursların laureatı. «Интервью с мечтой» kiya-dın avtoru. Üç avtorluk hem iki ortak çevirilän kiyatların soavtoru, 22 poeziya hem publiştika sborniklerin soavtoru. Ufa kasabasında yaşêêr.

Краткая справка о переводчике на русский язык: Кристина Владимировна Андрианова-Книга – поэт, журналист, переводчик. Член Союза писателей и Союза журналистов Республики Башкортостан и России. Кандидат филологических наук. Лауреат и финалист творческих конкурсов и фестивалей (неоднократный победитель и финалист Республиканского конкурса поэтического перевода). Автор книги «Интервью с мечтой», автор и соавтор трех авторских и двух коллективных книг переводов, соавтор 22 поэтических и публицистических сборников. Живет в Уфе.

Девять из десяти
Говорят,
Девять из десяти предадут.
Разорвут тебе сердце, изрешетят.
Говорят,
Девять из десяти продадут.
За копейки смешные подсыплют яд.

Посмотри,
Девять из десяти на твоём пути:
Мед речей,
честность глаз с поволокою...

Девяти
В спину финкой тебе войти –
За любовь или дружбу глубокую.

Сахар ты или соль –
Все одно на вид:
Не понять,
не попробовав – уж прости...
Пляшут девять иуд,
А душа болит...
Будь одним.
Тем одним, что из десяти.



Açan yaşamak sana bişeysiz yollêêr kahr

Herbir can erin üzündä aarêêr ölä dooruluk
Yabanı avşamneen geçer tırlanın yanından. Çoban kesmiş bir koyun, da pişirer ateştä. Yaklaşêr yabanı, da deer:
– Var nicä mi sorıym bir laf sana?
Çoban korkudan kaçarak girer bordeyâ, çıkarêr tüfää, da deer:
– Te şindi var nicä sorasın!
Yabanı deer çobana:
– Sän beenersin kuzu yahnısı, bän beenerim kuzu yahnısı, sölesänä, neçin sana var nicä imää, bana sa yok nicä? Näända ozaman dooruluk?!
– E-e-e, yabanı, açan sän karşı gelersin tavşanan, dooruluk bulunêr senin dişlerinin arasında. Herbir can erin üzündä aarêêr ölä dooruluk, ani doyuracak onun bobasını, anasını, karısını hem uşaklarını.

Açan yaşamak sana bişeysiz yolêêr kahr
Çocuk kaçarak savaşêr çıkmaa içerdän sokaa. Kapu birdän açılêr, urêr onun omuzuna. Üfkeli, büyük acıylan o urêr kapuya bir kerä, iki kerä! Sora kullanamêêr üfkesini, döner, çekeder urmaa duvara yumuruklan ölä pek, ani kireç tozêêr.

Dädu yaklaşêr, seslän üüsürer, bastoncuunnan doorudêr erdä palacı, da deer:

– Çocuum, annamêêrim bir iş. Senin omuzuna urdu kapu. Neçin ozaman sän yumuruklan urêrsın duvara? Ne kabaat var onda?
– Dädu, dädu, açan çıkêr üfkäm, hepsi kim var benim dolayınımda çekeder olmaa kabaatlı.
– E-e-e, çocuum, küsmä ozaman, açan yaşamak sana bişeysiz yollêêr kahr.

Nezaman gelir kismet

Açan gelin taşıyêr canının altında uşacı, ona gelir umut. Açan duêr uşacık, gelin olêr mamu, da ona gelir inan. Açan uşak büyer, evlener da onun olêr kendi uşacı, mamu alêr mali, da ona gelir kismet.

Ozaman bizim aramızda olmayacak kavga

Tilki, avşamneen, savaşêr girmää kümesä, çalmaa bir tauk. Çorbacı kollêêr onu, da tutêr.
– Kolversänä gidiim kira. Bendä hiç yok kabaat – deer tilki. – Sän, çorbacı, braamışın büyük delik kümesin altında, o iş için sıra geldi girmää orêy. Bizdä, kırdä, bölä geçeer. Başka türlü yaşamaa bilmeeriz. Bak ne olêr Gagauziyada. Yazêrlar eni zakonnarı,

braayêrlar orda büyük deliklär, olsun kolayı uzatmaa ellerini avtonomiyanın kesesinä. Çorbacı, beklämä bän, tilki, olum esaplı. Taa islää tıka delikleri, ozaman bizim aramızda olmayacak kavga!

Sade geçirdiinan zor vakıtları, adamdan olêr islää çorbacı

– Dädu, bän beendim komşuyka Sofiyi. İsteerim evlenmää ona. Düşün naşêy bana düündä başlayacan.
– Bän, çocuum, başlaycam sana nevoja. Ondan paalı baaşış yok!
– E, dädu, sän ölä söyleersin, sansın düşmansın benim kismetimä.
– İşit hem koy akılına, çocuum. Sade geçirdiinan zor vakıtları, adamdan olêr islää çorbacı.

Dili yarık iki parça – taa kolay olsun aldatmaa insanı
– Batüşka, batüşka, domuz girmiş klisenin içinä, da dua eder ikonalara karşı!

– Korkma ondan – deer popaz. – Domuzun tabetini bän bilirim. Onun ürää açık. O aldatmaa becermeer. Ama var insan örteer duasını yaşlan, ani akêr onun gözündän, içi karannık. Lääzım olmaa pek kuşku, zerä orda yaşêêr yılan. Onun aazında dili yarık iki parça – taa kolay olsun aldatmaa insanı.

Vasiliy Mihayloviç RUSEV, Çadır kasabası

Dimitriy POPAZOGLUya – 50! Pötr ÇEBOTAR – 60 yaşında!

Ceviz ayın (sentäbri) 27-dä anılmış gagauz jurnalisti, «Единая Гагаузия» gazetasının baş redaktoru Dimitriy POPAZOGLU 50 yaşını tamamıladı.



Gagauziyanın hem gagauzların büyük patriotu Dimitriy POPAZOGLU jurnalistika urunda çoktan işleer. 10 yıldan zeedä çıkarêr «Единая Гагаузия» gazetasını. Ama, bu gazetasının başına geçincä, o çeşitli gazetalarda hem inrenet resurslarında kendi keskin yazılarını hem jurnalist araştırmalarını yayınnadı. Kendi statyalarının çok saklı hem ters işlerä insanarın gözünü açtı.

Canabisi kulturaya da çok izmet eder. O çıkarêr videoya hepsi kultura olaylarını, da erleştire onnari internet hem Youtube resursunda. Hep inter-netta o açtı gagauz radiosunu – <http://gagauzradio.ru/>.

Dimitriy, gözäl yıldönümün kutluca olsun! Saalılık hem uzun ömür sana!

Canavar ayın (oktäbri) 9-da tamamıladı 60 yaşını gagauz yazıcısı, poet hem filolog Pötr Afanasieviç ÇEBOTAR.

Kutlêêrız Pötr Afanasieviçi bu gözäl yıldönümünän.

Saalık hem uzun ömür Canabinä!

Allaa taa çok yaratmak günneri hem geceleri baaşlasın!

Allaa seni istediklerindän ayırtma-sın hem herbir işindä kolay gelsin hem başarmaklar olsun!



Şkolalara Romuniyadan avtobuslar verildi

Komradın M. Eminesku adına hem Svetly küüyün lişeylerinä hem Çadırın Georgiy Sırtmaç adına gimnaziya-uşak başçasına, üürencilär içinä Romuniyadan avtobuslar verildi.

Avtobusların verilmäk sırasında pay aldılar Moldovada Romıniya Büükelçisi Daniel İONİȚA, Gagauziyanın Başkanı İrina VLAH hem Gagauziya Halk Top-luşu Başı Vladimir KISSA.

Çadırın “Kadınca”sı 60 yaşını kutladı

Canavar ayın 12-dä Çadır kasabasının “Kadınca” türkü, oyun hem muzıka ansamblisi büyük bir konşertlan hem şenniklän 60-cı yıldönümünü kutladı.



“Kadınca” ansamblesini kutlamaa deyni, o yıldönümü konşertına geldilär ansamblinin veterannarı hem sıradaki çadırlılar, Gagauziya Başkanı hem Gagauziya kultura hem turizma Upravleniyasının başı, üüredicilik kuruluşların di- rektorları, primarlar.

Konşertta ansamblinin artistlerinä Gagauziya kultura Upravleniyasının hem Çadır kasabasının primariyası- nın Diplomnarı verildi. Ayrıca Ga- gauziya Başkanı baaşladı ansambli- ya bir komplekt kostüm.

Çadır kasabasının “Kadınca” an- samblisi anılmış gagauz kultura ada- mı Dionis TANASOGLU tarafından 1957-ci yılda kuruldu. 2007-ci yıla- dan o gagauz kulturaasını Moskvada, Kişinevdä, Çadırdä, Komratta hem çeşitli festivallerdä gösterdi. 1982-ci yılda o kabletti ad “halk ansamblisi”, taa sora da – “örneklî” («образцовый»).

2007-ci yılda ansambli daaldı. Ama 10 yıldan sora, Gaga- uziya İspolkomu kararınan, enidän kuruldu da 2017-ci yıl- ın Baba Marta ayın 8-dä, taman Halklarası karılar Günündä hem o günä baaşlanan konşertlän, dirildi.

PATRETLERDÄ: Ştenada “Kadınca” ansamblisi.
Söz tutêr ansamblinin öndercilerindän birisi – Mihail ORMANCI.

Foto: Gagauziya Başkanın özel saytından

Födör DULOGLU Komratta sergi açtı

Canavar ayın 5-dä Komradın regional resim Galereyasında açıldı Çadır kasabasının uşak resim şko- lasının direktorunun, gagauz resim- cisinin Födör DULOGLUnun resim sergisi.



Sergidä siiredicilerin önünä sürüldü çeşitli tehnikalarda yapılı Födör DU- LOGLUnun 68 resimi, ani göstererlär ana tarafın peyzajlarını, açıklêêrlar re- simcinin iç duygularını hem abstrakşıya kertiklerini.

Serginin açılmasınan resimciyi kutladılar kollegaları, kultura Uprav- leniyasının zaametçileri, resim sevän insannar.

Födör DULOGLUnun yaratmala- rınan Komradın regional resim Ga- lereyasında var nicä tanışmaa Canavar ayın 31-dän.

PATRETTÄ: Resimci Födör DU- LOGLU hem Komradın regional resim Galereyasının direktoru Nina PEEVA.

Aydarın Lenin sokaanın başında gözelliik



Bu insannar Georgiy Niko- layeviç hem Efrosiniya Dimitri- yevna ÇELAK yaşêêrlar Aydar küüyün Lenin sokaan başında. Evleri da, kendileri da 1-ci no- mer, zerä onnar pak, tertipli hem gözäl donaklı.

Georgiy Nikolayeviç hem Ef- rosiniya Dimitriyevna 15 yıla yakın işledilär gurbettä – Rusi- yada. Şindi çıktılar pensiyaya, da heptän döndülär ana tarafına, pa- alı küüyünä.

Aylak durmamaa hem küülülärlän küüyün musaafirle- rini sevindirmää deyni, bu gözäl çift evin aullarının yanında bu dinnenmäk köşesini yapmaa karar aldılar. Hem yaptılar!

“ANA SÖZÜ”Gagauz dilindä gazeta
Çikêr 14.08.1988 beeri

Kurucu “ANA SÖZÜ” S.R.L.
Sertifikat No. 1003600086420

Todur ZANET
Baş redaktor

İndeksi - PM – 21358

Gazeta “Universul” basım evindä basilêr
Tiraj – 3020 ekz. Sımarlamak No: 3167.

YAZIŞMA ADRESİMİZ:
RM – 2028, Moldova, Kişinêu,
c/p Nr. 1025. Tel/fax: 022 28-18-04

e-mail: todur.zanet@gmail.com
zanet@anasozu.com